

ORD. N° 0518

ANT. : 1) Circular N° 17, de 27 de enero de 2011, de esta Superintendencia.

2) Presentaciones de 8 y 31 de agosto, y 3 de octubre, todas de 2012, de la sociedad operadora Casino de Juegos Temuco S.A.

3) Oficios Ordinarios N° 945 y 1115, de 22 de agosto y 26 de septiembre, ambos de 2012, de esta Superintendencia.

4) Resolución Exenta N°682, de 11 de diciembre de 2012, de esta Superintendencia.

5) Reporte Interno de Fiscalización por Requerimiento N°4 de 12 de diciembre de 2012.

MAT. : Formula cargos a sociedad operadora Casino de Juegos Temuco S.A. por introducir modificaciones sustanciales al establecimiento en que funcione el casino de juego, sin contar previamente con la autorización de esta Superintendencia.

SANTIAGO, 12 ABR 2013

DE : SUPERINTENDENTE DE CASINOS DE JUEGO

**A : SR. GERENTE GENERAL
CASINO DE JUEGOS TEMUCO S.A.**

En ejercicio de sus facultades legales, particularmente las conferidas en el artículo 42 N° 7 y atendido lo dispuesto en los artículos 27, 28, 29, 30 letra e) en relación con el artículo 31 letra i) y 38 de la Ley N° 19.995, que establece las Bases Generales para la Autorización, Funcionamiento y Fiscalización de Casinos de Juego; los artículos 33 y 34 del Decreto Supremo N° 287, del año 2005, del Ministerio de Hacienda, que aprueba el Reglamento de Funcionamiento y Fiscalización de Casinos de Juego; y lo dispuesto en el artículo 39 del Decreto Supremo N° 211, del año 2005, del Ministerio de Hacienda, que aprueba el Reglamento para la Tramitación y Otorgamiento de Permisos de Operación de Casinos de Juego, esta Superintendencia dictó la Circular N° 17, de fecha 27 de enero de 2011, la cual "Imparte instrucciones a las sociedades operadoras en orden a que no podrán comenzar modificaciones sustanciales a los proyectos autorizados sin que previamente el Consejo Resolutivo se haya pronunciado favorablemente respecto de ellas".

La Circular N° 17 citada en el antecedente 1), instruye a las sociedades operadoras sobre la obligación de ejecutar en tiempo y forma el proyecto autorizado en el permiso de operación, y sobre la posibilidad de solicitar modificaciones al mismo, en la medida que éstas sean fundadas, comunicadas al Superintendente y analizadas y aprobadas por éste.

Teniendo en consideración lo anterior, se instruye a las sociedades operadoras que no se podrá dar inicio a la ejecución de las modificaciones de carácter sustancia, que soliciten introducir en los proyectos autorizados, mientras no cuenten con el pronunciamiento favorable del Consejo Resolutivo de la Superintendencia de Casinos de Juego.

En virtud de la información contenida en los antecedentes 2), 3) y 5), esta Superintendencia ha tomado conocimiento de los hechos que a continuación se exponen, los que constituirían una infracción a las disposiciones de la Ley N° 19.995 y sus reglamentos, así como a las instrucciones impartidas a través de la citada Circular N° 17, atendido lo cual, por este acto se da inicio a un procedimiento sancionatorio en contra de la sociedad operadora Casino de Juegos Temuco S.A.

En conformidad a lo dispuesto en el artículo 55 de la Ley N° 19.995, los procedimientos administrativos para la aplicación de las sanciones administrativas previstas en esta ley, podrán iniciarse de oficio por la Superintendencia, en cuyo caso, el procedimiento se iniciará con una formulación precisa de los cargos.

En tal sentido, la letra b) de la citada norma prescribe que la formulación de cargos debe contener una descripción de los hechos que se estimen constitutivos de la infracción y la fecha de su verificación, la norma eventualmente infringida y la disposición que establece la infracción, la sanción asignada y el plazo para formular descargos.

En mérito de lo expuesto, de conformidad a lo dispuesto en el artículo 55 de la Ley N° 19.995, cumpla con formular los siguientes cargos:

1. Los Hechos.

- 1.1 Conforme a lo dispuesto en la Ley N° 19.995 sobre Bases generales para la autorización, Funcionamiento y Fiscalización de Casinos de Juego, esta Superintendencia, mediante Resolución Exenta N° 174 de 21 de julio de 2006, resolvió otorgar un permiso de operación para un casino de juego en la comuna de Temuco a la sociedad Casino de Juegos Temuco S.A., en los términos contenidos en el proyecto presentado por esa sociedad ante esta Superintendencia y de acuerdo a las especificaciones que allí se indican.
- 1.2. En efecto, mediante la referida Resolución Exenta N° 174, esta Superintendencia autorizó, entre otros, los siguientes recintos relacionados con el servicio restaurante:
 - a) En el resuelto 1.4, 1 Restaurante con capacidad para 240 personas en el hotel, y adicionalmente contempla dos locales de 275 m² cada uno, los cuales serán entregados en concesión y estarán destinados a dar servicios de restaurantes. Estos locales están ubicados en el Boulevard junto a los locales comerciales en la Plaza de los Artesanos.
 - b) En el resuelto 1.8, se autoriza la explotación de los siguientes servicios anexos complementarios a la explotación de los juegos del casino: servicio de restaurantes a través de 2 restaurantes de aproximadamente 297 m² y 346 m², respectivamente.
- 1.3. En síntesis, de acuerdo a lo señalado en el numeral precedente, el proyecto integral aprobado a la sociedad Casino de Juegos Temuco S.A. contempla la operación de 5 restaurantes, dos de los cuales corresponden a servicios anexos contemplados en la letra a) del artículo 22 del Decreto Supremo N° 287, que reglamenta el Funcionamiento y fiscalización de Casinos de Juego.
- 1.4. Por otra parte, mediante Resolución Exenta N° 197 de 10 de septiembre de 2007, esta Superintendencia autorizó diversas modificaciones propuestas al proyecto de la sociedad Casino de Juegos Temuco S.A., según el detalle contenido en el "Informe

sobre la solicitud de modificaciones al proyecto", siendo aquellas relacionadas con el servicio restaurante las siguientes:

- i. Aumentos de la superficie de los restaurantes concesionados en el primer piso, el Spa y gimnasio en el segundo piso, sin afectar las capacidades ofrecidas.
 - ii. Se reubican los restaurantes que componen el boulevard y el paseo de artesanos, quedando todas las obras al mismo costado de la calle Recreo y generando un paseo peatonal que conecta estas obras.
 - iii. El Restaurante número 4 del boulevard gastronómico es reubicado en el segundo nivel, conservando su vinculación con el casino de juegos a través de una escala principal que lo comunica con el acceso del casino y la caja principal.
- 1.5 Mediante carta de 7 de agosto de 2012, recepcionada en esta Superintendencia con fecha 8 de agosto de 2012, la sociedad operadora Casino de Juegos Temuco S.A., solicitó a esta Superintendencia autorización para ampliar sus servicios anexos y para la administración de servicio anexos por terceros.
- 1.6 Agrega que, " ... se ha realizado una revisión de los servicios anexos autorizados, presentándose una situación práctica respecto del uso de los salones de eventos y espectáculos, que efectivamente y aun siendo administrados por terceros, ante los clientes y usuarios son vistos como un servicio anexo...y tomando en consideración lo expresado, venimos en solicitar el aumento en los servicios anexos autorizados por la señalada Resolución Exenta, en orden a incorporar como tales a los salones de espectáculos.
- 1.7 Mediante Oficio Ordinario N° 945, de 22 de agosto de 2012, esta Superintendencia requirió a esa sociedad dar respuesta a una serie de consultas generadas a partir de la revisión de los antecedentes de la solicitud, entre otras, detallar qué recintos se propone remplazar dentro del área 528,3 m2 señalada en plano de planta de arquitectura del segundo nivel, denominados "Salones Nuevos" que formarían parte del nuevo servicio anexo, cuya superficie no está vinculada al centro de convenciones, y detallar las superficies actuales de la sala de juegos, servicios anexos y superficie del nuevo servicio anexo solicitado.
- 1.8 Mediante carta de 30 de agosto de 2012, recepcionada en esta Superintendencia con fecha 31 de agosto de 2012, esa sociedad operadora dando respuesta al Oficio Ordinario citado en el numeral anterior, informó en relación a la inclusión del área denominada Salones Nuevos que, " ...las denominadas nuevas salas son la transformación del ex restaurante Al Capone que fue transformado en salones de convenciones y eventos, y que se incluyen dentro de las áreas a traspasar como servicio anexo Sala de espectáculos o eventos..."
- 1.9 Pues bien, por Oficio Ordinario N° 1115, de 26 de septiembre de 2012, observó a Casino de Juegos Temuco S.A. una diferencia de información respecto de los restaurantes, específicamente entre aquellos originalmente autorizados a esa sociedad operadora en el proyecto integral por Resolución Exenta N° 174 de 21 de julio de 2006, modificado por la Resolución Exenta N° 197 de 10 de septiembre de 2007, y lo informado en su respuesta citada en el numeral precedente, y se le instruye enviar a esta Superintendencia un informe detallando la denominación, ubicación, piso o nivel y metrajes de los 5 restaurantes contemplados en el proyecto integral con las modificaciones autorizadas a esa sociedad operadora.
- 1.10 Con fecha 3 de octubre de 2012, la sociedad operadora Casino de Juegos Temuco S.A. respondió la consulta realizada por esta Superintendencia, remitiendo información relativa a denominación, ubicación, piso o nivel y metrajes de los 5 restaurantes contemplados en el proyecto integral.
- 1.11 Cabe señalar que, respecto a la solicitud de la sociedad operadora, en cuanto a extender el nuevo servicio anexo a la denominada área "Salones Nuevos", el referido Consejo Resolutivo celebrado con fecha 12 de octubre de 2012, determinó

suspender el procedimiento respectivo y solicitar un informe a esta Superintendencia en relación con la eventual eliminación de un servicio anexo autorizado.

- 1.12 Mediante Resolución Exenta N° 682 de 11 de diciembre de 2012, esta Superintendencia autorizó parcialmente la ampliación en el número de servicios anexos del casino de la sociedad operadora Casino de Juegos Temuco S.A. consistente en agregar el servicio de "Sala de Espectáculos o Eventos" únicamente en el espacio destinado a Centro de Convenciones, más no en cuanto a utilizar el espacio denominado "Salones Nuevos", por los motivos expuestos en la parte considerativa de dicho acto administrativo.
- 1.13 En fiscalización en terreno llevada a cabo el día 13 de diciembre de 2012, según consta en el reporte interno de trabajo denominado "Fiscalización por requerimiento N° 4 de 2012", esta Superintendencia pudo verificar que, "en los inmuebles asociados a los servicios anexos de la sociedad operadora Casino de Juegos Temuco S.A., existía una diferencia entre lo autorizado en el referido permiso de operación con lo que realmente se encontraba habilitado y en funcionamiento, constatándose la existencia y funcionamiento de sólo un servicio anexo restaurante de los dos autorizados a la sociedad operadora. Al mismo tiempo se constató que en el lugar del restaurante autorizado frente al boulevard de calle Recreo con acceso a través de una escalera y cuyo último nombre utilizado, según información proporcionada por la gerencia de la sociedad operadora fue "Al Capone", hoy está destinado a un centro de convenciones conformado por cuatro salones."

2. Análisis de los hechos

- 2.1 De los hechos descritos y antecedentes acompañados, pudo constarse que la sociedad operadora Casino de Juegos Temuco S.A. eliminó el restaurante Al Capone –servicio anexo comprendido dentro del proyecto integral del casino– sin contar con la autorización previa de esta Superintendencia.
- 2.2 Por otra parte de los hechos descritos se evidencia, la operación de salas de evento en el recinto que debía destinarse al restaurante Al Capone, sin contar con la correspondiente autorización de ampliación de servicios autorizados en el respectivo permiso de operación.

3. Formulación de Cargos

- 3.1 En conformidad a los hechos expuestos, y sin perjuicio del análisis que efectuará este Organismo Fiscalizador una vez que esa sociedad operadora presente formalmente sus descargos, existen antecedentes que permiten sostener, por una parte que esa sociedad operadora introdujo modificaciones al establecimiento en que funciona el casino de juego sin contar con la autorización de esta Superintendencia, eliminando el un servicio anexo restaurante lo que no está permitido en la normativa vigente, y por otra, que esa sociedad operó en dicho recinto un servicio anexo distinto, correspondiente a salones de eventos, sin solicitar la correspondiente autorización para la ampliación de los servicios anexos autorizados a su casino de juego.
- 3.2. Las conductas descrita precedentemente constituiría, una infracción a lo dispuesto en los artículos 29 de la Ley N° 19.995; y artículos 6 y 39 del Decreto Supremo N° 211 de 2005, del Ministerio de Hacienda, que en lo pertinente prescriben lo siguiente:

a) Artículo 29 de la Ley N° 19.995:

"El permiso de operación habilitará la explotación del casino de juego expresamente comprendido en él y las demás obras e instalaciones que conforman el proyecto integral autorizado, no pudiendo invocarse este permiso para la habilitación y

funcionamiento de otros establecimientos por el mismo operador, como tampoco para establecer sucursales del mismo. No obstante lo anterior, el operador podrá solicitar a la Superintendencia la ampliación del número de licencias de juego otorgadas o servicios anexos autorizados, según el procedimiento establecido en el reglamento. Asimismo, sólo una vez transcurrido cinco años desde el inicio de operación del casino de juego, el operador podrá solicitar la reducción de una o más de tales licencias o servicios anexos; ello, sin perjuicio de lo establecido en el inciso final del artículo 5° de esta ley."

b) Artículo 6 del Decreto Supremo N° 211 de 2005, del Ministerio de Hacienda:

"Los servicios anexos constituyen aquellos servicios complementarios a la explotación de los juegos de azar, que debe ofrecer un operador de casino de juego, según se autorice en el permiso de operación.

Los servicios anexos que pueden prestarse en los casinos de juego, como asimismo aquellos que obligatoriamente deben prestarse por todo operador, se establecen y se encuentran regulados en el reglamento respectivo."

c) Artículo 39 del Decreto Supremo N° 211 de 2005, del Ministerio de Hacienda:

"No obstante lo dispuesto en el artículo anterior, la sociedad operadora podrá solicitar a la Superintendencia la ampliación del número de licencias de juego otorgadas o servicios anexos autorizados en el respectivo permiso de operación.

Para los efectos de lo dispuesto precedentemente, la Superintendencia, una vez presentada la referida solicitud de ampliación por la sociedad operadora, requerirá todos los antecedentes que aquélla estime pertinentes y necesarios para evaluar dicha solicitud, los cuales deberán presentarse en el plazo que al efecto fije el Superintendente.

Asimismo, y sólo una vez transcurridos cinco años desde el inicio de la operación del casino de juego, la sociedad operadora podrá solicitar la reducción de una o más de las licencias de juego o servicios anexos autorizados en el permiso de operación. En todo caso, la Superintendencia no dará curso a aquellas solicitudes de reducción que impliquen una infracción al mínimo de categorías de juegos o servicios anexos que legal y reglamentariamente deben prestarse por toda sociedad operadora.

Las solicitudes de ampliación o reducción reguladas en el presente artículo, serán evaluadas por la Superintendencia, en virtud de los antecedentes aportados por la solicitante o recabados por el propio servicio. Corresponderá al Consejo Resolutivo resolver, dentro del plazo de 30 días, las diversas solicitudes de ampliación o reducción, sobre la base de la proposición que al efecto deberá realizar el Superintendente. Para los efectos señalados, la Superintendencia acumulará cada dos meses las distintas solicitudes antes de someterlas todas ellas a la resolución del Consejo..."

4. Disposiciones que establecen la infracción y la sanción asignada

4.1 El artículo 31 letra i) de la Ley N° 19.995 dispone: "El permiso de operación podrá ser revocado por cualquiera de las siguientes causales, sin perjuicio de las multas que sean procedentes: i) Introducir modificaciones sustanciales al establecimiento en que funcione el casino de juego, sin contar previamente con la autorización de la Superintendencia."

4.2 Por su parte, el artículo 30 letra i) del Decreto Supremo N° 287 de 2005, del Ministerio de Hacienda dispone, "El permiso de operación de un casino de juego podrá ser revocado por la Superintendencia, en virtud de cualquiera de las siguientes causales, sin perjuicio de las multas que sean procedentes: i) Introducir modificaciones sustanciales al establecimiento en que funcione el casino de juego, sin contar previamente con la autorización de la Superintendencia."

4.3 El artículo 31 letra g) de la Ley N° 19.995 dispone: "El permiso de operación podrá ser revocado por cualquiera de las siguientes causales, sin perjuicio de las multas que sean procedentes: g) Explotar servicios anexos no autorizados en el permiso de operación, sin contar previamente con la autorización de la Superintendencia."

4.4 El artículo 30 letra g) del Decreto Supremo N° 287 de 2005, del Ministerio de Hacienda dispone, "El permiso de operación de un casino de juego podrá ser revocado por la Superintendencia, en virtud de cualquiera de las siguientes causales, sin perjuicio de las multas que sean procedentes: g) Explotar servicios anexos no autorizados en el permiso de operación, sin contar previamente con la autorización de la Superintendencia."

4.5 En relación con las normas citadas precedentemente, el artículo 46 de la Ley 19.995 dispone, "Las infracciones a esta ley que no tengan señalada una sanción especial serán penadas con multa a beneficio fiscal de tres a noventa unidades tributarias mensuales. En caso de reincidencia, dentro de un período no superior a un año, estas multas se duplicarán."

4.6 Por su parte, el artículo 50 de la Ley 19.995 dispone, "Sin perjuicio de lo establecido en el artículo 31, será sancionada con multa de ciento cincuenta operador que explotare juegos no autorizados o prohibidos. Tratándose de la operación de servicios anexos no contemplados en el permiso o no autorizados, será sancionada con multa de noventa a trescientas unidades tributarias mensuales."

Conforme a lo expuesto, las infracciones configuradas por los hechos señalados precedentemente podrían ser constitutivos de las conductas sancionadas en los artículos señalados en los párrafos anteriores.

En consecuencia, y considerando los cargos formulados precedentemente, de conformidad a lo dispuesto en el artículo 55 letra e) de la Ley N° 19.995, esa sociedad operadora dispondrá de un plazo de 10 días hábiles contado desde su notificación, para formular los descargos que estime pertinentes, indicando en su respuesta el número y fecha del presente oficio.

Notifíquese por carta certificada.



RENATO HAMEL MATURANA
SUPERINTENDENTE DE CASINOS DE JUEGO

CSA/ NBH
Distribución:

- Gerente General Casino de Juegos Temuco S.A.
- Divisiones SCJ
- Unidad de Atención Ciudadana SCJ
- Oficina de Partes SCJ